



纽约市政府  
市长办公室  
纽约, 纽约 10007

立即发送新闻稿  
二零零七年十二月十号  
[www.nyc.gov](http://www.nyc.gov)

## 纽约市市长米高。彭博在中美革新研讨会中讲话

以下的文章是预先为市长米高。彭博准备好的演讲词。

**发送之前, 请对照复查。**

“各位, 早上好。谢谢这样坦率和友善的介绍。谢谢你们的招待 (Xie Xie ni men de zhao dai)。这不是我第一次到中国旅行。记得几年前的一次是我跟我的大女儿到北京去访问, 我早上出去天安门附近漫步晨运时忘了回去酒店的路径。我想告诉你们, 最后是我流利的中文带我回去; 但是老实说, 我遇上的那些人又何必指单单语言上的友善, 他们实在太热城, 太亲切了。”

“非常感谢中国带头组织这次的革新研讨会因为这里有着漫长的革新历史, 有重要的科学, 医药, 和科技的发明。当然, 在最近, 中国又一次成为全世界的革新领导中心 - 以及不单单在发明中, 还有在行政管理中也是。”

“两位美国最高革新顾问所作的一份近来报告中谈及以下结论: ‘中国是迅速新兴的作为管理革新的全球中心, 在开拓管理技术方面, 使得大多数的美国公司难以理解。’ 但我应该指出: 那个作者在报告中所解释的这项革新是在中国的私有企业家所推动的, 而不是国有工业 - 任何一个好象我这样工作于政府机构和私有机构的人, 那是没有什么惊异。”

“在 1996 年, 我开始了我的第一职业 - 華爾街商人, 我的第二职业是企业家, 那是从 1981 年开始的; 而我的第三职业是市长, 从 2002 年到 2009 年 - 我什么时候会开始我的第四职业; 但你应该知道, 我从来都没有打算成为任何的其中一个, 谁会知道我下一步将会做什么呢。当我还年轻的时候, 我真的有想过当一位工程师的。还有我在大学里专修工程学 - 事实上, 胡主席跟我是在同一时间研究工程学的, 虽然我们相隔有十万八千里之远。”

“学习如何像一名工程师一样深入思考比默记公式和物理学理论更重要。那是关

于理解某一事物，某件东西如何运作 - 然后问一个简单的但是非常精密，重要的问题：如何可以使它运作得更好？”

“数十多年以来，我一直天天都在问那个问题。我肯定没有找出所有答案。没有一个人可以。但是如果你能够把所有你找到最聪明能干的，最有创造力的人联系在一起，如果你鼓励他们从多方面思考，如果你很有运气 - 你可以发现新的和令人激动的答案。回答所有你自己提的问题 - 以及经常问你自己不知道的或者创造性不足的问题 - 然而那些答案是为你而打开门，创造机会，及把你送到一个你从来觉得没可能的地方。”

“毫无疑问，当你发现了答案，你必须想办法如何把那些想法转换为真实物 - 一些真实物对人有实用及利用的价值。一旦当你已经确定如何做时，还有仅仅最后一个步骤，是最困难的一个：从启示到应用或者执行 - 是冒险失败，金钱损失，以及骄傲。对我来说，做那三件事情 - 发现新答案，想出如何使他们变得真的，然后有勇气争取得到它 - 那是革新的本质。”

“二十六年前的这个月，我是从华尔街的工作中被解雇了 - 我喜欢的那份工作。但是从来所有发生在我身上的事情，它是最好的 - 除了我的二个女儿的诞生。”因为在华尔街这么多年的时间，我已经研究出一个针对哪个问题的答案，‘如何使它运作得更好？’然后当我离开了那份工作，我聚集了一些很能干的人在一起，我们想出如何把想法转换为一种真的产品：电脑计算机设备传送更好财政信息，比任何其他人都传送的更快。”

“然后，唯一剩下要做的事情就是迅速行动，承担整个的事情风险，可能失败和赔钱。在我的经验之中，当一扇门关了，往往的问题不是另一扇门是否将会打开，而是你是否能够聚集勇气 - 尽管另外的人将称其为狂热 - 都一一的走过来。我其中的一个最初的生意合伙人第一个星期之后就放弃了。对他来说，那是一个太大的冒险。”

“今天，公司已经将近有一万名员工（10,000）篇布全世界一百三十座城市的办公室里 - 包括北京，上海，和香港。这成功不是因为我们是第一位有这个想法 - 那是因为我们从来都没有停止过提出问题，‘如何可以使它运作得更好？’”

“革新不同于发明。事实上，革新经常建立在适应的基础上。仅仅考虑来自亚洲的电子产品如何支配市场。收音机，电视机，记录机，电话 - 他们都是在美国发明的。但是，其他国家 - 特别是在亚洲 - 始生产以及能够指定规格地制造这些和其它高科技产品，很快，他们就改进了这些产品。”

“革新总不是从天堂降落而来的一个雷电般的灵感；而在很多种情况下，它向上作为知识的来源通过地面渗出。那另外的发展，革新适应对于在发展中国家的公司来说是关键 - 我想那就好像在发达国家中的那样重要，比如我的国家（美国）。让我从我的自己的经验位你举一个例子。”

“当互联网在二十世纪九十年代早期出现的时候，我记得那些所谓叫‘专家，’永远是在观众席上的当从来都没有亲自常识的人，说所有那些免费信息的东西会把彭博信息社（Bloomberg LP）的商务跨丢。但是刚刚相反：我们开始利用互联网的力量改进公司提供的产品质量。以及通过帮助两个方面，扩充数据容量，鼓励新的经济增长，互联网促使财政数据和新闻的需求上升了 - 我们已成功了。”

“我相信有同样的例子，有人说中国革新威胁美国的经济实力，我认为没有任何一种说法比这种说法离事实更远。”

“革新只威胁到那些停滞不前的公司及国家 - 停止发问题，‘如何可以使它运作得更好？’对于我们其他人来说，革新就是机会 - 对雇员和雇主，消费者和生产者来说是真的，及大大小小的商务也是。”

“每一个国家都想有很多的革新者 - 因为革新者创造有技术的工作机会以提高生活标准，增加税收，促进经济增长。但是国家怎样促进革新？”

“肯定，政府支持研究与发展是至关重要的 - 但那刚刚是个起点。我希望这个会议完全地将探索在革新上编造一项成功的，全国性的战略；我想要简短地提出我相信的其中五个特别重点。”

“第一，革新是由教育开始。在美国，我们有很多全世界最好的大学学府，他们不断地在改善，不断地把每个领域的研究推到界限。但是我们小学和中学的公立学校的教育系统一直是以十九（19）世纪的操作系统运行，而已经再不能支持今天学生的需要了。我们可以从中国学校的成绩中汲取教训 - 追究学生对成功的责任。要提升革新的力量，所有的政府必须要为这一代学生而准备将来的工作。那意味着要强调数学和科学 - 它意味着要注重培养学生的思想环境，以便他们能够从少年时期开始问问题：‘如何可以使它运作得更好？’”

“第二，革新在社会扎根，允许他人自由从事和表达新的想法。作为一家数据和媒介公司的创始人，我可以告诉你努力控制对信息的享用权 - 无论是否它是互联网或者在其他任何地方 - 将渐渐地破坏进展。对信息的享用权是力量，而不是威胁。。。它还是革新基本原则的一部分。中国越是信奉这一概念，越是更多创新将会出现。”

“第三，革新被竞争所驱动。政府控制的企业，通常减少竞争，减少革新。如果政府阻止公平竞争进行，他们将对那些最有才能和技术的公民减少很多机会成为改革者。。。那些最有决心成功的就简单地带走他们的人才到别处去。”

“第四，革新只有当革新者的权利被保护时才会一片光明。财政秘书长 Hank Paulson 在中国发起了战略性的经济对话，讨论到一个点涉及知识产权的问题；在美国的创造性的工业是我们至关重要的经济部分之一，它包括电影，音乐，电视，时尚和设计，和计算机软件和硬件。所有这些商务以新的想法为基础 - 但是发展新的想法需要钱。

“如果一个国家想要其有创造性的公民投资及革新，必须给他们一些在他们的革新上的所有权权利。那就是为什么我相信 将最终推动中国加强其知识产权中的保护将是其自己的自身利益。因为这里会有与日俱增的实现， 那些不严格的保护消极地影响中国在革新的气候。”

“中国现在专利权申请的数字是在全世界里排列第三位，但是如果专利权不坚固地被保护，改革者将把他们的商务迁移到海外 - 或是他们将停止发明。也就是说，中国应该是财产权保护的冠军 - 而不是像 ‘荒芜的西方’ 那样无论怎样都可以和 ‘某物对无物’ 都可以被接受实践。长远而论，保护和鼓励革新的国家会对将有一个巨大的优势越过那些没有的。”

“如今，中国正进入到一个缺少保护，失去多过获得的世界 - 因为它成为是知识产权净利发电机的一个社会，一座被其他人不公平地吸取而没有补偿的经济发电站 - 除非相互保护存在。”

“**第五及最后的**，革新是来自任何一个地方。打开我们的界限去接近文化，思想，及人们来自天涯海角，五湖四海的是对领先至关重要。所有国家都参与一种国际性的竞争从而吸引最好的一个和最明亮的一个。 所有我们每个人都需要其他人的知识，技术，驱动，企业权，以及资本。”

“历史已显示了关闭他们自己到全世界的社会总是关闭他们的世界的大门。 全国性的骄傲是一件重大的事情 - 但如果它被使用作为关掉外面世界的一个借口，革新将受损害。所有国家面对的挑战不仅仅是拒绝害怕外国的事情，尤其是在经济时期出现困难，但是如果积极地开始革新 - 它就无从它处来。因为革新是不可避免的。”

“唯一一个问题是无论好的工作跟福利，它是否会得益于你的国家或者另一个国家。 我们在美国面对这个问题，其他全世界任何一个的国家也是。当涉及到革新的时候，中美两国都有重要的自然优点：庞大的国内市场，容易的进出到庞大的外国市场；消费者要求最好的，最可靠的，以及最最近的产品，异常的工作道德规范已在教养中被其根深蒂固了，和繁荣的工商企业活动是一个前所未有的精神。”

“以上所有这些理由，我相信我们的国家在二十一（21）世纪的今天吸引革新是处于有利位置。 以及我将预测我们中美两国都能够最具体地包含我所讨论的那五条原则：更好的公共教育，实行和表达新想法的自由，活跃，公平的竞争对，可理解的，有意义得执行知识产权保护，以及社会为世界其他人打开门。 如果我们都具体地包含那些原则，那我们都会成为数十年内在革新中的精明领袖。”

“那就是中美两国之前所面对的挑战，我们双方都是赢家。我再次谢谢你们，邀请我参与这次研讨会；我希望它将是围绕扩展革新对话的一部分，从而增进中美两国的关系。每一天，我们的革新的公民在问，‘如何可以使它运作得更好？’”

“作为政府官员，我们应该归功于他们，并向他们学习，谢谢大家。”

联系电话: Stu Loeser (212) 788-2958